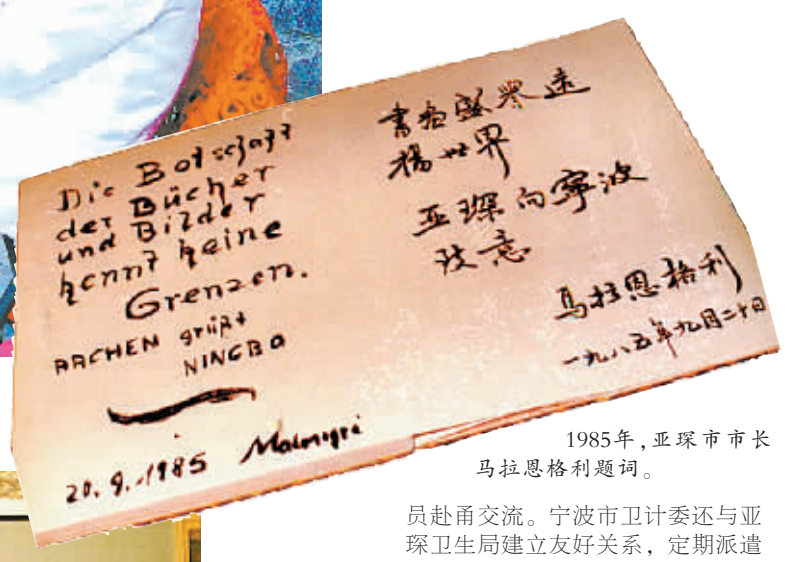
周开刊放

下个月，宁波与德国亚琛将迎来结好 30 岁生日

“亚琛样板”,4.0时代再出发

2013年 9 月，宁波在德国亚琛街头举办非遗展示。



1985年，亚琛市市长马拉恩格利题词。

马术运动在亚琛有千年历史。

亚琛是德国的西陲重镇，人口 24.3 万，市中心距德国、荷兰、比利时 3 国交界处仅 5 公里，素有“欧洲心脏”之称。1986 年 10 月，宁波和亚琛正式结为友好城市，这也是我市在欧洲的第一个国际友好城市。

30 年来，宁波和亚琛在经贸、教育、卫生、文化、人才、学术等领域开展了积极的交流与合作，民间交流和官方互访都十分频繁，开创了我市友城合作的“亚琛样板”。

“亚琛是个‘小城市’，但它在德国甚至欧洲都具有十分重要的示范意义。‘亚琛样板’探索成功了，将成为宁波在欧洲甚至其他发达国家开展友城交流的新起点，积极推进我市城市国际化发展。”专家表示。

记 者 俞永均
通讯员 虞有祺

“如果航空公司允许，我还想在有生之年再回宁波，逛一逛天一广场和老外滩，会一会老朋友。”今年 86 岁高龄的德国亚琛宁波友好促进会会长赫伯特·普鲁姆波，始终牵挂着万里之遥的“第二故乡”宁波。

被誉为“欧洲心脏”的德国亚琛市，是宁波在欧洲的第一个国际友好城市。金秋十月，宁波与亚琛将迎来建立友城关系 30 周年。下周，以副市长王剑侯为团长的宁波代表团将抵达亚琛，与当地 20 多万居民同庆两市结好 30 岁生日。

“经过 30 年的共同呵护培育，亚琛已成为我市在欧洲地区最为成功的国际友城。三十而立，现在两市的交流合作已经进入崭新的阶段，未来一定会更上层楼。”王剑侯如是评价。

一个人与一座城

宁波与亚琛的这段姻缘，缘起于宁波高专（现更名为宁波工程学院）的筹建。1984 年，浙江省和北莱茵—威斯特法伦州签署协议。根据协议，亚琛应用科技大学帮助宁波筹建宁波高专。为此，宁波高专累计派遣了近 50 名教师赴亚琛应用科技大学进修学习，并获得了德方援助的数百万元教育设备，聘请了 50 名亚琛教师来校任教。

“在宁波高专筹建过程中，我市和亚琛结下了深厚友情，于是双方倡议把友谊升级，缔结为姐妹城市。”宁波市外办副主任叶荣钟告诉记者。1986 年 10 月，宁波和亚琛正式结为友好城市，这也是我市在欧洲的第一个国际友好城市。

30年来，宁波和亚琛在经贸、教育、卫生、文化、人才、学术等领域开展了积极的交流与合作，民间交流和官方互访都十分频繁，开创了我市友城合作的“亚琛样板”。这很大程度上归功于一个人的辛勤耕耘，他就是赫伯特·普鲁姆波。1990 年，时任亚琛银行董事长的普鲁姆波先生，当选为亚琛宁波友好城市促进会会长。此后，他一心扑在两市的友好交往上，成为串起宁波和亚琛的“友好使者”。

“20 多年来，我去了宁波 23 次，几乎每年都有一次。”在普鲁姆波的关心下，宁波德语俱乐部等平台应运而生。不仅如此，近年来我市在德国举办的多个重要活动，比如 2012 年 10 月的欧洲宁波周、2014 年 7 月的 21 世纪海上丝绸之路万里行采访等，都获得了他的大力支持。

1996 年，在两市结好 10 周年之际，宁波市人大常委会授予赫伯特·普鲁姆波先生为“宁波市荣誉市民”。2010 年 3 月，中国对外友好协会又授予他“人民友谊贡献奖”。

在普鲁姆波先生的带动示范下，一个又一个亚琛友人为两地友好交往奔走。

2015 年 9 月，德资企业宁波海铑机电设备有限公司在北仑投产，公司主要负责风电攀爬设备的生产和销售。“我的此次投资，是被亚琛的一位好朋友吸引来的。”公司负责人史蒂芬告诉记者，早在 2003 年，他的这位好朋友在北仑创办了德唐商务咨询有限公司，并推荐他来宁波投资。

亚琛贝特莱姆医院院长秘书 Anni Decker 女士，2007 年和 2012 年两次来甬，访问了宁波市第一医院、妇儿医院等医疗机构，对宁波留下了深刻印象。今年 9 月，她的外孙女 Xenia 循着外祖母的足迹，独自一人来宁波日报实习，希望充当“两地的文化使者”。

“9000 多公里的距离，是否会成为宁波、亚琛这两座姐妹城市交流的阻碍？过去 30 年来，两座城市间开展的 700 次交流活动告诉我们，答案显然是否定的。”《亚琛日报》这样评价道。

从医疗教育到多点开花

亚琛是德国的西陲重镇，人口 24.3 万，市中心距德国、荷兰、比利时 3 国交界处仅 5 公里，素有“欧洲心脏”之称。然而，它更以具有欧洲意义的历史名城和文化教育中心著称于世。

“近年来，我们每年都要派出医护人员赴亚琛露伊森医院进行为期三个月至六个月的实习培训，学习德国先进的医疗技术。”市二院党委书记夏冠斌表示，下半年，该院又有两名医生将启程前往亚琛。“作为德国的文教中心，亚琛医院设施完备，服务理念先进，值得宁波各医院学习和借鉴。”他说。

据不完全统计，30 年来，我市卫生系统累计派遣了近百名医护人员赴亚琛实习培训，同时邀请了亚琛医院的心血管、病理学、眼科、妇科、儿科等领域的医务人员赴甬交流。宁波市卫计委还与亚琛卫生局建立友好关系，定期派遣卫生代表团赴亚琛访问，学习亚琛在医疗保险、社区医疗卫生设施建设、医疗技术和管理等方面的成功经验。

1986年

宁波与亚琛两市结好签约仪式。

1996年

我市向亚琛市赠送十周年纪念品。

2005年

赫伯特·普鲁姆波先生（右二）走访宁波医院。

2016年

我市两位干部在亚琛区域创新技术转移中心“洋挂职”。

除了医疗领域，宁波与亚琛在教育资源方面的合作也取得长足进展。“目前，宁波工程学院与亚琛应用科技大学、宁波大学与亚琛工大、宁波外事学校与亚琛比尔斯学校、效实中学与海内茵中学等都建立了友好关系，覆盖高等教育、基础教育和职业教育。”市教育局国际教育交流与合作处处长陈金辉说。

30年来，我市派遣了 100 多名自费留学生赴亚琛工大、亚琛应用科技大学等学校留学，派遣了近 20 名技术人员赴亚琛手工业协会进行机械制造、建筑设计、外运管理、电器设计、糕点制作、电力调度等方面的培训。

经贸交流与合作稳步推进。1998 年，亚琛普利民集团在我市投资建立了宁波普利民金属品有限公司；2002 年，德国亚琛欧中集团在北仑设立了“欧中技术中心”，为宁波企业走向欧洲及欧洲中小企业进入中国市场提供咨询和技术服务；2004 年，德国汉莎航测集团公司在宁波设立了办事处。与此同时，我市企业在亚琛“中国之家”开办了 14 家分公司，开展对欧洲国家的贸易业务。

迈向友城 4.0 时代

自上世纪八十年代结好以来，宁波与亚琛这对姐妹城市，在时光隧道上携手走过了 30 个春秋。“第一个 10 年，我们与亚琛的交流主要限于人员交往，也可称之为友城 1.0 时代。第二个 10 年，双方扩大到经贸、教育、文化、卫生等众多领域。第三个 10 年，友城交流向纵深发展，民间往来更加频繁，双方进入 3.0 时代。”叶荣钟总结说。

当前，中德两国关系正在朝着健康稳定的方向发展。德国开启了“工业 4.0”战略，宁波则正在积极贯彻“创新驱动”战略，成为全国首个“中国制造 2025”试点示范城市。“巨大的市场体量和跨越发展的前景，必将引领两市开辟更高层次、更广领域的交流与合作，宁波与亚琛将携手迈向友城 4.0 时代。”市社科院一位专家表示。

正是看好两市合作广阔前景，今年欧洲·宁波周首站放在了亚琛，下周宁波—德国（亚琛）经贸科技合作交流会将与宁波亚琛结好三十周年庆典同步举行。“我们将与亚琛工业大学签订开展全面科技合作的框架协议，在高端装备、新能源、激光技术、汽车零部件等领域优先开展合作。”宁波市科技局一位负责人告诉记者，亚琛工业大学是欧洲最负盛名的理工科大学之一，在机械制造、计算机、电气工程、电子通信等领域均具有非常强的优势，此次他们将带着近百项技术难题与亚琛工大对接。

深化教育、医疗等领域的人文交流，也是友城 4.0 时代的题中之意。“我们将在合作办学、教育走出去等方面谋求新突破，积极引进包括亚琛在内的德国优质教育资源和项目，推动宁波具有比较优势的城市职业教育走出去，在当地培养人才为甬企走出去积蓄人力资源。同时，在亚琛等友城推出宁波文化中心，定期派老师和学生去志愿服务，传播和推广中国文化。”陈金辉表示。

站在 30 年成功合作的基础上，友城 4.0 时代需要双方大胆创新，在一些深层次领域破难前行。“我们是最早与亚琛合作的学校，但近年来双方合作步伐明显慢了，很多领域裹足不前。随着教育国际化的加快，我们将传承历史，争取在合作办学等领域继续走有前列。”宁波工程学院外事处处长聂利亚说。

专家认为，如果单纯从人口和城市规模看，亚琛的确是个“小城市”，但它在德国甚至欧洲都具有十分重要的示范意义，“‘亚琛样板’探索成功了，将成为宁波在欧洲甚至其他发达国家开展友城交流的新起点，积极推进我市城市国际化发展。”

亚琛市前市长马拉恩格利曾先后 3 次率团访问宁波，现任市长 Marcel Philip 两次率团考察宁波，普鲁姆波先生、Anni Decker 女士等亚琛友好人士视宁波为“第二故乡”；宁波 22 批以市领导为团长的代表团访问亚琛，经济、科技等领域的合作方兴未艾……基于两市良好的合作基础，4.0 时代的“亚琛样板”必将成为友城合作的典范，引领宁波与德国的交流合作迈向崭新阶段。

亚琛城市标志性雕塑

本版供图 市外办 Xenia